

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

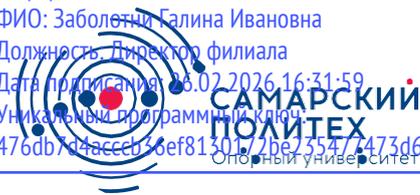
ФИО: Заболотни Галина Ивановна

Должность: Директор филиала

Дата подписания: 28.02.2026 16:31:59

Уникальный программный ключ:

476db7d4acc6b30ef81301b7be235477473d63457266ce26b7e9e40f733b8b08



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Самарский государственный технический университет»

(ФГБОУ ВО «СамГТУ»)

УТВЕРЖДАЮ:

Директор филиала ФГБОУ ВО

«СамГТУ» в г. Новокуйбышевске

_____ / Г.И. Заболотни

« ____ » _____ 20 ____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.01.02 «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Код и направление подготовки (специальность)	09.04.02 Информационные системы и технологии
Направленность (профиль)	Прикладные информационные системы и технологии
Квалификация	Магистр
Форма обучения	Очная
Год начала подготовки	2026
Институт / факультет	Кафедры филиала ФГБОУ ВО «СамГТУ» в г. Новокуйбышевске
Выпускающая кафедра	Кафедра «Информатика и системы управления» (НФ-ИиСУ)
Кафедра-разработчик	Кафедра «Экономика и менеджмент» (НФ-ЭиМ)
Объем дисциплины, ч. / з.е.	144 /4
Форма контроля (промежуточная аттестация)	Зачет, зачет с оценкой

Б1.О.01.02 «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки (специальности) **09.04.02 Информационные системы и технологии**, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от № 917 от 19.09.2017 и соответствующего учебного плана.

Разработчик РПД:

Доцент,
кандидат педагогических
наук, доцент

(должность, степень, ученое звание)

Г.А. Гиренок

(ФИО)

Заведующий кафедрой

Е.А. Подолян, кандидат
экономических наук, доцент

(ФИО, степень, ученое звание)

СОГЛАСОВАНО:

Заместитель директора

Е.Т. Демидова, кандидат
юридических наук, доцент

(ФИО, степень, ученое звание)

Руководитель образовательной
программы

А.В. Волкодаева, кандидат
экономических наук, доцент

(ФИО, степень, ученое звание)

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	4
2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.....	5
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	5
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам), с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	5
4.1. Содержание лекционных занятий.....	5
4.2. Содержание лабораторных занятий.....	5
4.3. Содержание практических занятий.....	5
4.4. Содержание самостоятельной работы	9
5. Перечень учебной литературы и учебно-методического обеспечения по дисциплине (модулю).....	10
6. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения.....	10
7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», профессиональных баз данных, информационно-справочных систем.....	11
8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)	11
9. Методические материалы	11
10. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)	12

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Наименование категории (группы) компетенций	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения (знать, уметь, владеть, соотнесенные с индикаторами достижения компетенции)
Общепрофессиональные компетенции			
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке	Знать основные нормы русского языка и / или иностранного языка, основные особенности академического и профессионального коммуникативного взаимодействия
		Уметь организовывать академическое и профессиональное взаимодействие с учетом целей, задач и коммуникативной ситуации	
		Владеть технологией построения эффективной коммуникации, передачей профессиональной информации как в устной так и в письменной формах в рамках академического и профессионального взаимодействия	
		УК-4.2 Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык	Знать основы перевода академических текстов
		Уметь переводить академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык	
		Владеть способностью переводить академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык	
		УК-4.3 Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации	Знать возможности и основные особенности современных информационно-коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), необходимые для осуществления академического и профессионального взаимодействия
		Уметь выбирать и применять современные информационно-коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах) для академического и профессионального взаимодействия	
		Владеть навыками критической оценки эффективности различных информационно-коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке (ах) для академического и профессионального взаимодействия	

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы: обязательная часть.

Код компетенции	Предшествующие дисциплины	Параллельно осваиваемые дисциплины	Последующие дисциплины
УК-4			Б3.01 Выполнение и защита выпускной квалификационной работы

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Вид учебной работы	Всего часов / часов в электронной форме	1 семестр часов / часов в электронной форме	2 семестр часов / часов в электронной форме
Аудиторная контактная работа (всего), в том числе:	32	16	16
Практические занятия	32	16	16
Самостоятельная работа (всего), в том числе:	112	56	56
Подготовка к практическим занятиям	112	56	56
Итого: час	144	72	72
Итого: з.е.	4	2	2

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам), с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной нагрузки и их трудоемкость, часы				
		ЛЗ	ЛР	ПЗ	СРС	Всего часов
1	Раздел 1. Научно-исследовательская деятельность в профессиональной деятельности	0	0	16	56	72
2	Раздел 2. Профессиональная коммуникация	0	0	16	56	72
	Итого	0	0	32	112	144

4.1. Содержание лекционных занятий

Учебные занятия не реализуются.

4.2. Содержание лабораторных занятий

Учебные занятия не реализуются.

4.3. Содержание практических занятий

№ занятия	Наименование раздела	Тема занятия	Содержание лекции (перечень дидактических единиц: рассматриваемых подтем, вопросов)	Количество часов / часов в электронной форме
1 семестр				
1	Раздел 1. Научно-исследовательская деятельность в профессиональной деятельности	Тема 1. Квалификация «Магистр» в российском образовательном пространстве	1. Извлечение необходимой информации, тезауруса при просмотре материалов о роли и значении магистратуры в современном образовательном сегменте. 2. Проведение вопросно-ответной работы для составления диалога по теме 3.Реализация	2

			коммуникативных намерений: диалог по теме 4. Восприятие звучащей аутентичной монологической речи: воспроизведение текста «Why Do We Choose Postgraduate Studies?» с последующим обсуждением и выполнением упражнений	
2	Раздел 1. Научно-исследовательская деятельность в профессиональной деятельности	Тема 1. Квалификация «Магистр» в российском образовательном пространстве	1. Извлечение необходимой информации при просмотре материалов о роли и значении магистратуры для будущей профессиональной деятельности. 2. Проведение вопросно-ответной работы по теме «Преимущества в карьере выпускников магистратуры» 3. Реализация коммуникативных намерений: подготовка презентации/сочинения «Преимущества в карьере выпускников магистратуры» 4. Написание плана презентации/сочинения.	2
3	Раздел 1. Научно-исследовательская деятельность в профессиональной деятельности	Тема 2. Научно-исследовательская деятельность в магистратуре	1. Извлечение необходимой информации, тезауруса при просмотре материалов о методах научных исследований. 2. Составление таблицы методов научных исследований. 3. Реализация коммуникативных намерений: составление монологического высказывания о методах с использованием тематической лексики и фраз-клише 4. Восприятие звучащей аутентичной монологической речи: воспроизведение текста «Types of Master's programs» с последующим обсуждением и выполнением упражнений.	2
4	Раздел 1. Научно-исследовательская деятельность в профессиональной деятельности	Тема 2. Научно-исследовательская деятельность в магистратуре	1. Извлечение необходимой информации при просмотре материалов о методах научных исследований. 2. Вопросно-ответная работа по таблице методов научных исследований. 3. Реализация коммуникативных намерений: составление монологического высказывания о методах, которые необходимы для написания выпускной	2

			<p>квалификационной работы.</p> <p>4. Восприятие звучащей аутентичной монологической речи: воспроизведение текста «I am a first-year Master's student» с последующим обсуждением и выполнением упражнений.</p>	
5	Раздел 1. Научно-исследовательская деятельность в профессиональной деятельности	Тема 2. Научно-исследовательская деятельность в магистратуре	<p>1. Извлечение необходимой информации, тезауруса при просмотром чтении материалов о целях и задачах научных исследований в магистратуре.</p> <p>2. Вопросно-ответная работа по выбранной теме выпускной квалификационной работы, ее целях и задачах.</p> <p>3. Восприятие звучащей аутентичной монологической речи: воспроизведение текста «My scientific (research) work».</p> <p>4. Реализация коммуникативных намерений: составление монологического высказывания о теме, целях, задачах, научном руководителе выпускной квалификационной работы.</p>	2
6	Раздел 1. Научно-исследовательская деятельность в профессиональной деятельности	Тема 2. Научно-исследовательская деятельность в магистратуре	<p>1. Извлечение необходимой информации при просмотром чтении материалов об организации научно-исследовательской работы в формате магистратуры.</p> <p>2. Реализация коммуникативных намерений: подготовка презентации/сочинения «Научно-исследовательская работа магистранта»</p> <p>3. Написание плана презентации/ сочинения.</p>	2
7	Раздел 1. Научно-исследовательская деятельность в профессиональной деятельности	Тема 3. Роль и место науки в будущей профессиональной деятельности	<p>1. Извлечение необходимой информации, тезауруса при просмотром чтении материалов о роли и значении науки в современном обществе.</p> <p>2. Проведение вопросно-ответной работы для составления диалога по теме</p> <p>3. Реализация коммуникативных намерений: диалог по теме</p> <p>4. Восприятие звучащей аутентичной монологической речи: воспроизведение текста «Science» с последующим обсуждением и</p>	2

			выполнением упражнений.	
8	Раздел 1. Научно-исследовательская деятельность в профессиональной деятельности	Тема 3. Роль и место науки в будущей профессиональной деятельности	1. Извлечение необходимой информации при просмотром чтении материалов о роли и месте науки в профессиональной деятельности. 2. Проведение мозгового штурма по теме «Как наука может повлиять на мою карьеру» 3. Восприятие звучащей аутентичной монологической речи: воспроизведение текста «Introduction a letter to the youth (by Academician I.P. Pavlov)» с последующим обсуждением и выполнением упражнений.	2
Итого за семестр:				16
2 семестр				
1	Раздел 2. Профессиональная коммуникация	Тема 4. Профессиональная коммуникация в сфере делового общения	1. Извлечение необходимой информации, тезауруса при просмотром чтении материалов о программировании. 2. Проведение вопросно-ответной работы для составления диалога по теме «Приглашение на научную конференцию» 3. Реализация коммуникативных намерений: диалог по теме 4. Составление приглашения на научную конференцию	2
2	Раздел 2. Профессиональная коммуникация	Тема 4. Профессиональная коммуникация в сфере делового общения	1. Извлечение необходимой информации, тезауруса при чтении материалов с различных конференций 2. Отработка и автоматизация фраз и клише монологического высказывания по теме «Мой доклад на научной конференции» 3. Реализация коммуникативных намерений: монологическое высказывание по теме 4. Составление плана презентации для выступления на научной конференции	2
3	Раздел 2. Профессиональная коммуникация	Тема 4. Профессиональная коммуникация в сфере делового общения	1. Извлечение необходимой информации, тезауруса при чтении статей с различных конференций для специалистов в области IT. 2. Автоматизация фраз и клише монологического высказывания по теме «Мой доклад на научной конференции» 3. Реализация коммуникативных	2

			намерений: монологическое высказывание по теме 4. Составление плана презентации для выступления на научной конференции	
4	Раздел 2. Профессиональная коммуникация	Тема 4. Профессиональная коммуникация в сфере делового общения	1. Извлечение необходимой информации, тезауруса при чтении материалов с различных конференций 2. Отработка и автоматизация фраз и клише монологического высказывания по теме «Мой доклад на научной конференции» 3. Реализация коммуникативных намерений: представление презентации для выступления на научной конференции	2
5	Раздел 2. Профессиональная коммуникация	Тема 5. Аннотирование научных статей	1. Основные принципы написания аннотаций статей 2. Анализ некоторых аннотаций на русском языке с переводом на английский 3. Составление аннотации по предложенному тексту/статье и ее перевод на английский	2
6	Раздел 2. Профессиональная коммуникация	Тема 5. Аннотирование научных статей	1. Основные принципы написания аннотаций. 2. Анализ некоторых аннотаций на русском языке с переводом на английский 3. Составление аннотации по предложенному тексту/статье и ее перевод на английский	2
7	Раздел 2. Профессиональная коммуникация	Тема 6. Практика перевода узкоспециализированных текстов	1. Особенности перевода узкоспециализированных текстов 2. Анализ перевода узкоспециализированных текстов 3. Перевод узкоспециализированного текста с последующим чтением и анализом.	2
8	Раздел 2. Профессиональная коммуникация	Тема 6. Практика перевода узкоспециализированных текстов	1. Грамматические особенности языка научно-технической литературы. 2. Перевод узкоспециализированного текста с последующим чтением и анализом.	2
Итого за семестр:				16
Итого:				32

4.4. Содержание самостоятельной работы

Наименование раздела	Вид самостоятельной работы	Содержание самостоятельной работы (перечень дидактических единиц: рассматриваемых подтем, вопросов)	Количество часов
1 семестр			
Раздел 1. Научно-исследовательская деятельность в	Подготовка к практическим занятиям	Выполнение домашних заданий. Составление диалогических/ монологических высказываний. Подготовка к лексико-	56

профессиональной деятельности		грамматическим тестам. Составление презентаций/написание сочинений.	
Итого за семестр:			56
2 семестр			
Раздел 2. Профессиональная коммуникация	Подготовка к практическим занятиям	Выполнение домашних заданий. Составление диалогических/ монологических высказываний. Подготовка к лексико-грамматическим тестам. Составление презентаций/написание сочинений, составление приглашения на конференцию, написание аннотаций	56
Итого за семестр:			56
Итого:			112

5. Перечень учебной литературы и учебно-методического обеспечения по дисциплине (модулю)

№ п/п	Библиографическое описание	Ресурс НТБ СамГТУ (ЭБС СамГТУ, IPRbooks и т.д.)
Основная литература		
1	English for masters of computing: Учебное пособие для студентов-магистров ИВМиИТ- ВМК https://kpfu.ru/staff_files/F1950637110/_ENGLISH_for_MASTERS_of_COMPUTING_PDF.pdf	Электронный ресурс
2	The Basics of Process Technology (Основы технологических процессов); Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2008.- Режим доступа: https://elib.samgtu.ru/getinfo?uid=els_samgtu iprbooks 61811	Электронный ресурс
3	«English for Science» / учебно-методическое пособие для магистров / Составитель: Э.Б. Калиниченко, О.В. Романова; Саратов, 2014. – 75с. https://www.vavilovsar.ru/files/pages/21056/14702970647.pdf	Электронный ресурс
4	Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students; Донецкий государственный университет управления, 2016.- Режим доступа: https://elib.samgtu.ru/getinfo?uid=els_samgtu iprbooks 62358	Электронный ресурс
Дополнительная литература		
5	Фролова, О. В. Учебное пособие по английскому языку для студентов магистратуры : учебное пособие / О. В. Фролова, Е. Е. Власова ; Алт. гос. тех. ун-т им. И.И. Ползунова. – Барнаул : АлтГТУ, 2023. – 130 с. – URL : http://elib.altstu.ru/uploads/open_mat/2023/Frolova_EnglishMag_up.pdf . – Текст : электронный.	Электронный ресурс
6	Алешугина Е. А. Практикум по переводу научно-технического текста [Текст]: учеб. пособие / Е. А. Алешугина, Д. А. Лошкарева, Н. Ф. Угодчикова; Нижегород. гос. архитектур. – строит. ун-т. – Н. Новгород: ННГАСУ, 2018. – 75 с. ISBN 978-5-528-00279-8 https://bibl.nngasu.ru/electronicresources/uch-metod/ling/869381.pdf	Электронный ресурс
7	Иванова Н.К. Academic English: the first steps: учебное пособие по английскому языку для магистрантов/ Н.К. Иванова, С.Г. Шишкина; Иван.гос.хим.-технол. ун-т.- Иваново, 2013.- 120 с. https://obuchalka.org/20211009137243/academic-english-the-first-steps-shishkina-s-g-2013.html?ysclid=mkbih9wzf6701324824	Электронный ресурс

Доступ обучающихся к ЭР НТБ СамГТУ (elib.samgtu.ru) осуществляется посредством электронной информационной образовательной среды университета и сайта НТБ СамГТУ по логину и паролю.

6. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения

При проведении лекционных занятий используется мультимедийное оборудование.

Организовано взаимодействие обучающегося и преподавателя с использованием электронной информационной образовательной среды университета.

№ п/п	Наименование	Производитель	Способ распространения
1	Microsoft Windows 8.1 Professional операционная система	Microsoft (Зарубежный)	Лицензионное

2	Microsoft Office 2013	Microsoft (Зарубежный)	Лицензионное
3	Антивирус Kaspersky EndPoint Security	«Лаборатории Касперского» (Отечественный)	Лицензионное
4	Программное обеспечение «Антиплагиат.Эксперт»	АО «Антиплагиат» (Отечественный)	Лицензионное

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», профессиональных баз данных, информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование	Краткое описание	Режим доступа
1	Административно-управленческий портал	www.aup.ru/marketing	Ресурсы открытого доступа
2	Консультант плюс	http://www.consultant.ru	Ресурсы открытого доступа
3	Электронная библиотека изданий СамГТУ	http://irbis.samgtu.local/cgi-bin/irbis64r_01/cgiirbis_64.exe	Российские базы данных ограниченного доступа
4	Электронно-библиотечная система IPRbooks	http://www.iprbookshop.ru	Российские базы данных ограниченного доступа
5	eLIBRARY.ru	http://www.eLIBRARY.ru	Российские базы данных ограниченного доступа

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Практические занятия

Учебная аудитория для проведения практических и семинарских занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации. Помещение оснащено специализированной мебелью, оборудованием и техническими средствами обучения.

Самостоятельная работа

Аудитория для самостоятельной работы. Помещение оснащено специализированной мебелью, оборудованием и техническими средствами обучения, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

9. Методические материалы

Методические рекомендации при подготовке и работе на практическом занятии

Практические занятия по дисциплине проводятся в целях выработки практических умений и приобретения навыков в решении профессиональных задач.

Рекомендуется следующая схема подготовки к практическому занятию:

- 1) ознакомление с планом практического занятия, который отражает содержание предложенной темы;
- 2) чтение рекомендованной литературы;
- 3) подготовка ответов на вопросы плана практического занятия;
- 4) выполнение тестовых заданий, задач и др.

Подготовка обучающегося к практическому занятию производится по вопросам, разработанным для каждой темы практических занятий и (или) лекций. В процессе подготовки к практическим занятиям, необходимо обратить особое внимание на самостоятельное изучение рекомендованной литературы.

Работа студентов во время практического занятия осуществляется на основе заданий, которые выдаются обучающимся в начале или во время занятия. На практических занятиях приветствуется активное участие в обсуждении конкретных ситуаций, способность на основе полученных знаний находить наиболее эффективные решения поставленных проблем, уметь находить полезный дополнительный материал по тематике занятий. Обучающимся необходимо обращать внимание на основные понятия, алгоритмы, определять практическую значимость рассматриваемых вопросов. На практических занятиях обучающиеся должны уметь выработать определенные решения по обозначенной проблеме. Задания могут быть групповые и индивидуальные. Полученные результаты обсуждаются с позиций их адекватности или эффективности в рассмотренной ситуации.

Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы

Организация самостоятельной работы обучающихся ориентируется на активные методы

овладения знаниями, развитие творческих способностей, переход от поточного к индивидуализированному обучению с учетом потребностей и возможностей обучающегося.

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной литературой, материалами периодических изданий и Интернета является наиболее эффективным методом получения дополнительных знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала. Все новые понятия по изучаемой теме необходимо выучить наизусть и внести в глоссарий, который целесообразно вести с самого начала изучения курса.

Самостоятельная работа реализуется:

- непосредственно в процессе аудиторных занятий;
- на практических занятиях;
- в контакте с преподавателем вне рамок расписания;
- на консультациях по учебным вопросам, в ходе творческих контактов, при ликвидации задолженностей, при выполнении индивидуальных заданий и т.д.;
- в библиотеке, дома, на кафедре при выполнении обучающимся учебных и практических задач.

Эффективным средством осуществления обучающимся самостоятельной работы является электронная информационно-образовательная среда университета, которая обеспечивает доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем.

10. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств представлен в приложении № 1.

**Фонд оценочных средств
по дисциплине**

Б1.О.01.02 «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

Код и направление подготовки (специальность)	<u>09.04.02 Информационные системы и технологии</u>
Направленность (профиль)	<u>Прикладные информационные системы и технологии</u>
Квалификация	<u>Магистр</u>
Форма обучения	<u>Очная</u>
Год начала подготовки	<u>2026</u>
Институт / факультет	<u>Кафедры филиала ФГБОУ ВО «СамГТУ» в г. Новокуйбышевске</u>
Выпускающая кафедра	<u>Кафедра «Информатика и системы управления» (НФ-ИиСУ)</u>
Кафедра-разработчик	<u>Кафедра «Экономика и менеджмент» (НФ-ЭиМ)</u>
Объем дисциплины, ч. / з.е.	<u>144 / 4</u>
Форма контроля (промежуточная аттестация)	<u>Зачет, зачет с оценкой</u>

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Наименование категории (группы) компетенций	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения (знать, уметь, владеть, соотнесенные с индикаторами достижения компетенции)
Общепрофессиональные компетенции			
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на иностранном языке	Знать основные нормы русского языка и / или иностранного языка, основные особенности академического и профессионального коммуникативного взаимодействия
			Уметь организовывать академическое и профессиональное взаимодействие с учетом целей, задач и коммуникативной ситуации
			Владеть технологией построения эффективной коммуникации, передачей профессиональной информации как в устной так и в письменной формах в рамках академического и профессионального взаимодействия
		УК-4.2 Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык	Знать основы перевода академических текстов
			Уметь переводить академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык
			Владеть способностью переводить академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык
УК-4.3 Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации	Знать возможности и основные особенности современных информационно-коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), необходимые для осуществления академического и профессионального взаимодействия		
	Уметь выбирать и применять современные информационно-коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах) для академического и профессионального взаимодействия		
	Владеть навыками критической оценки эффективности различных информационно-коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах) для академического и профессионального взаимодействия		

Матрица соответствия оценочных средств запланированным результатам обучения

Код индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	Текущий контроль успеваемости	Промежуточная аттестация
Системы поддержки принятия решений				
УК-4.1 Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие, в том числе на	Знать основные нормы русского языка и / или иностранного языка, основные особенности академического и профессионального	Тестовые задания	Да	Нет
		Зачет	Нет	Да

иностранном языке	коммуникативного взаимодействия			
	Уметь организовывать академическое и профессиональное коммуникативное взаимодействие с учетом целей, задач и коммуникативной ситуации.	Практические задания	Да	Нет
		Зачет	Нет	Да
	Владеть технологией построения эффективной коммуникации, передачей профессиональной информации как в устной так и в письменной формах в рамках академического и профессионального взаимодействия.	Практические задания	Да	Нет
		Зачет с оценкой	Нет	Да
УК-4.2 Переводит академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык	Знать основы перевода академических текстов	Тестовые задания	Да	Нет
		Зачет	Нет	Да
	Уметь переводить академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык	Практические задания	Да	Нет
		Зачет	Нет	Да
	Владеть способностью переводить академические тексты (рефераты, аннотации, обзоры, статьи и т.д.) с иностранного языка или на иностранный язык	Практические задания	Да	Нет
		Зачет с оценкой	Нет	Да
УК-4.3 Использует современные информационно-коммуникативные средства для коммуникации	Знать возможности и основные особенности современных информационно-коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), необходимые для осуществления академического и профессионального взаимодействия	Тестовые задания	Да	Нет
		Зачет	Нет	Да
		Практические задания	Да	Нет
		Зачет	Нет	Да
		Практические задания	Да	Нет
		Зачет	Нет	Да
	Уметь выбирать и применять современные информационно-коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах) для академического и профессионального взаимодействия	Практические задания	Да	Нет
		Зачет с оценкой	Нет	Да
	Владеть навыками критической оценки эффективности различных информационно-коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах) для академического и профессионального взаимодействия	Практические задания	Да	Нет
		Зачет с оценкой	Нет	Да

**Типовые задания для промежуточной аттестации по дисциплине
Б1.О.01.02 «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»**

(шифр и наименование дисциплины)

для направления подготовки 09.04.02 Информационные системы и технологии

(шифр и наименование направления подготовки, специальности)

2026 ГОД ПРИЕМА

(год приема на образовательную программу)

Контролируемая (ые) компетенция(и):

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

(шифр и наименование компетенции(й))

Спецификация тестовых заданий

Содержание дисциплины (разделы / темы)	Число заданий									всего
	закрытые			открытые				комбинированные		
	однозначный выбор варианта ответа	многозначный выбор варианта ответа	задание на сопоставление	задание на установление правильной	задания на дополнение	задания с развернутым ответом	практико-ориентированные задания	Задания с выбором одного ответа и обоснованием выбора ответа	Задания с выбором нескольких ответов и обоснованием выбора ответов	
Раздел 1.	3	3	3	3	6	3	3	3	3	30
Тема 1. Квалификация «Магистр» в российском образовательном пространстве	1	1	1	1	2	1	1	1	1	10
Тема 2. Научно-исследовательская деятельность в магистратуре	1	1	1	1	2	1	1	1	1	10
Тема 3. Роль и место науки в будущей профессиональной деятельности	1	1	1	1	2	1	1	1	1	10
Раздел 2.	3	3	3	3	6	3	3	3	3	30
Тема 4. Профессиональная коммуникация в сфере делового общения	1	1	1	1	2	1	1	1	1	10
Тема 5. Аннотирование научных статей	1	1	1	1	2	1	1	1	1	10
Тема 6. Практика перевода узкоспециализированных текстов	1	1	1	1	2	1	1	1	1	10

Количество заданий в комплекте оценочных материалов

Код компетенции	Наименование компетенции	Количество заданий
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	60

Сценарии выполнения диагностических заданий

Тип задания	Последовательность действий при выполнении задания
Задание закрытого типа с однозначным выбором варианта ответа	1. Внимательно прочитать задание. 2. Выбрать единственный вариант ответа из предложенных.
Задание закрытого типа с	1. Внимательно прочитать задание.

многозначным выбором вариантов ответа	2. Выбрать несколько вариантов ответа из предложенных. 3. Записать буквы вариантов ответа в нужной последовательности без пробелов и знаков препинания (например, abcd)
Задание закрытого типа на установление соответствия	1. Внимательно прочитать задание. 2. Внимательно прочитать оба списка: список 1 - вопросы, утверждения, факты, понятия и т.д.; список 2 - утверждения, свойства объектов и т.д. 3. Сопоставить элементы списка 1 с элементами списка 2, сформировать пары элементов. 4. Записать буквы вариантов ответа в таблицу
Задание закрытого типа на установление последовательности	1. Внимательно прочитать задание. 2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа. 3. Построить верную последовательность из предложенных элементов. 4. Записать буквы вариантов ответа в нужной последовательности без пробелов и знаков препинания (например, abcd)
Задание открытого типа на дополнение	1. Внимательно прочитать задание. 2. Определить какой информации не хватает. 3. Записать в ответ только пропущенное слово.
Задание открытого типа с развернутым ответом	1. Внимательно прочитать задание. 2. Продумать логику и полноту ответа. 3. Записать ответ, используя четкие компактные формулировки.
Задание комбинированного типа: практико-ориентированные задания	1. Внимательно прочитать задание. 2. Внимательно прочитать предложенный фрагмент текста. 2. Выберите правильный ответ на вопрос.
Задание комбинированного типа с выбором одного ответа и обоснованием выбора ответа	1. Внимательно прочитать задание. 2. Внимательно прочитать предложенное утверждение. 3. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа. 4. Выбрать один ответ, наиболее верный. 5. Записать только букву выбранного варианта ответа. 6. Записать аргументы, обосновывающие выбор ответа
Задание комбинированного типа с выбором нескольких ответов и обоснованием выборов ответов	1. Внимательно прочитать задание. 2. Внимательно прочитать предложенное утверждение. 2. Внимательно прочитать предложенные варианты ответа. 3. Выбрать несколько верных вариантов ответов. 4. Записать последовательно буквы выбранных вариантов без пробелов и знаков препинания (например, abcd). 5. Записать аргументы, обосновывающие выбор каждого из ответов

Система оценивания заданий

Указания по оцениванию	Результат оценивания (баллы, полученные за выполнение задания / характеристика правильности ответа)
Задание закрытого типа с однозначным выбором варианта ответа считается верным, если правильно определен вариант ответа	За правильный вариант ответа начисляется 1 балл
Задание закрытого типа с многозначным выбором вариантов ответа считается верным, если правильно определены все варианты ответа	За правильный вариант ответа начисляется 1 балл
Задание закрытого типа на установление соответствия считается верным, если правильно установлены все соответствия (позиции из одного столбца верно сопоставлены с позициями другого)	Количество баллов определяется числом пар для сопоставления. За каждое правильно установленное соответствие начисляется 1 балл.
Задание закрытого типа на установление последовательности считается верным, если правильно указана вся последовательность цифр	Максимальный балл определяется количеством элементов в последовательности. В случае ошибки в одном месте - снижение на один балл. За каждое правильно указанное место элемента в последовательности начисляется 1 балл.
Задание открытого типа на дополнение, где предоставляется предложение или фрагмент текста, в котором пропущено одно или несколько слов или фраз. Задача состоит в том, чтобы заполнить пропуски, восстановив тем самым исходный смысл предложения.	2 балла засчитывается, если студент вписал правильный ответ в соответствии с ключом. 1 балл может быть засчитан за близкий к правильному ответ, если он демонстрирует частичное понимание.
Задание открытого типа с развернутым ответом считается верным, если ответ совпадает с эталонным по содержанию и полноте	Максимальный балл - 4. Студент может получить 4 балла за полный и правильный ответ, логично изложенный и с корректной терминологией, или меньше за неполные или неточно сформулированные ответы. Полнота (1 балл), Правильность (1 балл), Логичность (1 балл), Терминология (1 балл).
Задание комбинированного типа с выбором одного	За правильный выбор ответа начисляется 1 балл.

ответа и обоснованием выбора ответа считается верным, если правильно указана цифра и приведены корректные аргументы, используемые при выборе ответа	За качественное обоснование - еще 2-3 балла. Критерии оценивания обоснования должны быть четко определены (например, логичность, полнота, использование фактов). Неправильный выбор ответа - 0 баллов, даже если обоснование частично верное.
Задание комбинированного типа с выбором нескольких вариантов ответа и обоснованием выбора ответа считается верным, если правильно указана цифра и приведены корректные аргументы, используемые при выборе ответа	За правильный выбор ответа начисляется 1 балл. За качественное обоснование - еще 2-3 балла. Критерии оценивания обоснования должны быть четко определены (например, логичность, полнота, использование фактов). Неправильный выбор ответа - 0 баллов, даже если обоснование частично верное.

Тестовые задания с ключами ответов

№ задания	Содержание задания	Ответ на задание	Тип задания	Уровень сложности (балл)	№ Темы						
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия											
1.	Выберите один ответ: The most commonly required for admission to a Master's program in Russia is ... a) Bachelor's Degree b) High School Diploma c) Proof of Russian citizenship d) Recommendation from a Russian politician	a	Закрытый с выбором одного ответа	1	1						
2.	Выберите несколько ответов: Potential benefits of obtaining a Master's degree in Russia for an international student are a) Enhanced career prospects b) Opportunity to learn Russian language and culture c) Automatic Russian citizenship d) Access to specialized knowledge in specific fields e) Guaranteed high-paying job after graduation	abd	Закрытый с выбором нескольких ответов	1	1						
3.	Установите соответствие: Match the characteristic with the University Type in Russia: 1) Focus on Fundamental Science and Research 2) Focus on specific industry training 3) Broad range of programs and research. a) Classical University b) Research University c) Specialized University Запишите выбранные буквы под соответствующими цифрами:	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>b</td> <td>c</td> <td>a</td> </tr> </table>	1	2	3	b	c	a	Закрытый на сопоставление	2	1
1	2	3									
b	c	a									
4.	Установите последовательность: Place the following steps in the correct order for applying to a Russian university for a Master's program: a) Submit application and documents b) Receive acceptance letter (if admitted) c) Obtain necessary visa d) Choose a program and university	dabc	Закрытый на установление последовательности	2	1						
5.	Дополните предложение:	Russian	Открытый на	1	1						

	Many Master's programs in Russia are taught in _____, although some programs are available in English.		дополнение		
6.	Дайте развернутый ответ: International students might face some challenges when studying for a Master's degree in Russia. Write the possible ways of overcoming them.	Language barrier, cultural differences, visa issues. Take language courses, connect with other international students, seek support from the university international office.	Открытый с развернутым ответом	3	1
7.	Прочитайте текст. Выполните задание: The first year sets common grounds for the program and provides some introductory courses of the chosen specialization. The second year concentrates upon the specialization and aims students to gain highly specialized knowledge and skills in the chosen area culminating in a master's thesis at the end of the program. Most master's degree programs require a master's thesis or a significant project of some type. A successful defense of a written thesis is considered equivalent to the master's degree. Задание Is the statement true or false? The third year is for master's thesis defense.	False	Практико-ориентированное задание	3	1
8.	Выберите и обоснуйте ответ: Tuition fees for Master's programs in Russia compared to Western Europe / North America are a) Lower b) Higher c) Roughly the same	a Tuition fees are generally lower in Russia. Costs of living are also lower.	Комбинированный с выбором одного ответа и обоснованием	3	1
9.	Выберите несколько ответов и обоснуйте: Sources that can be helpful in finding information about Master's programs in Russia are a) ROSSTUDY b) Google c) StudyinRussia.ru d) My local barber	abc Because they are official resources and search engines to learn about the Russian Education system.	Комбинированный с выбором нескольких ответов и обоснованием	3	1
10.	Переведите на английский: Программы магистратуры ориентированы на тщательное изучение определенной области, глубокую проработку и оценку еще неизученных явлений, а также проведение научных исследований.	M.Sc. programs focus on thorough studying of a certain area, in-depth research and assessment of still unexplored phenomena, and conducting scientific investigations	Открытый на дополнение (перевод)	2	1
11.	Выберите один ответ: A foundational principle of the scientific method is a) Authority b) Empiricism c) Intuition d) Tradition	b	Закрытый с выбором одного ответа	1	2
12.	Выберите несколько ответов: The skills that are often developed through scientific training and are	abd	Закрытый с выбором нескольких	1	2

	valuable in a career are (Choose 3) a) Critical Thinking b) Data Analysis c) Public Speaking d) Problem-Solving e) Memorization		ОТВЕТОВ										
13.	Установите соответствие: Match the following scientific disciplines to their typical career paths: 1) Biology 2) Computer Science 3) Environmental Science 4) Physics a) Software Engineer, Data Scientist b) Research Scientist, Healthcare Professional c) Astrophysicist, Engineer d) Environmental Consultant, Conservation Officer Запишите выбранные буквы под соответствующими цифрами:	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>b</td> <td>a</td> <td>d</td> <td>c</td> </tr> </table>	1	2	3	4	b	a	d	c	Закрытый на сопоставление	2	2
1	2	3	4										
b	a	d	c										
14.	Установите последовательность: Place the following possible career activities in a logical sequence (can be customized based on your specific field): a) Publication b) Experimentation c) Hypothesis d) Literature Review	dcba	Закрытый на установление последовательности	2	2								
15.	Дополните предложение: The ability to critically evaluate information and evidence is known as _____.	Critical thinking	Открытый на дополнение	1	2								
16.	Дайте развернутый ответ: How scientific knowledge and skills learned during your academic training can be applied in your chosen career field?	Understanding research methodologies allows for effective evaluation of research papers.	Открытый с развернутым ответом	3	2								
17.	Прочитайте текст. Выполните задание: Statistics supports the well-known fact that job candidates with Master's Degrees command higher salaries than candidates with Bachelor's Degrees. Master's Degrees not only command a higher salary, but also oftentimes allow you entry into management positions straight away, instead of having to work your way up the proverbial employment ladder". You have already opened additional doors to your future by taking the time to "Master" your profession. Задание Is the statement true or false? Master's degree helps people to get management positions.	True	Практико-ориентированное задание	3	2								
18.	Выберите и обоснуйте ответ: It is important to stay updated with the latest scientific advancements in your field, even after graduation. a) Yes b) No	a Continuous learning is a necessity in a rapidly evolving world, particularly in scientific and technology-driven fields.	Комбинированный с выбором одного ответа и обоснованием	3	2								
19.	Выберите несколько ответов и	acd	Комбинирован	3	2								

	<p>обоснуйте: The following attitudes or skills are critical for contributing to ethical scientific practices in a professional setting.</p> <p>a) Honesty b) Data Manipulation c) Collaboration d) Objectivity</p>	Data manipulation is the opposite of ethical scientific practice. It is a serious form of scientific misconduct.	ный с выбором нескольких ответов и обоснованием																		
20.	<p>Переведите на английский: ИТ-специалисты с магистерской степенью обладают специализированными навыками, позволяющими им занимать должности аналитиков операционных исследований и менеджеров проектов.</p>	IT specialists with a master's degree are equipped with specialized skills that enable them to secure positions as operations research analysts and project managers.	Открытый на дополнение (перевод)	2	2																
21.	<p>Выберите один ответ: What is generally the first step in organizing research activity for a Master's thesis?</p> <p>a) Data Collection b) Literature Review c) Defining a Research Question d) Writing the Abstract</p>	c	Закрытый с выбором одного ответа	1	3																
22.	<p>Выберите несколько ответов: The essential components of a good research proposal are (Choose 3)</p> <p>a) Clear Research Question b) Detailed Budget c) Literature Review d) Methodology e) Expected Outcomes</p>	acd	Закрытый с выбором нескольких ответов	1	3																
23.	<p>Установите соответствие: Match the following research activities with their descriptions:</p> <p>1) Literature Review 2) Data Analysis 3) Methodology Development 4) Ethical Considerations</p> <p>a) Determining appropriate research techniques b) Studying existing research on the topic c) Interpreting collected information d) Addressing privacy and informed consent questions.</p> <p>Запишите выбранные буквы под соответствующими цифрами:</p> <table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>b</td> <td>c</td> <td>a</td> <td>d</td> </tr> </table>	1	2	3	4	b	c	a	d	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>b</td> <td>c</td> <td>a</td> <td>d</td> </tr> </table>	1	2	3	4	b	c	a	d	Закрытый на сопоставление	2	3
1	2	3	4																		
b	c	a	d																		
1	2	3	4																		
b	c	a	d																		
24.	<p>Установите последовательность: Place the following stages of research activity in the correct order:</p> <p>a) Data Collection b) Results Interpretation c) Hypothesis Formulation d) Report Writing</p>	cadb	Закрытый на установление последовательности	2	3																
25.	<p>Дополните предложение: In a research paper, the _____ section discusses the implications and importance of the findings.</p>	Discussion	Открытый на дополнение	1	3																
26.	<p>Дайте развернутый ответ: The role of a research supervisor/advisor in a Master's program is ...</p>	The research supervisor provides guidance, feedback, and support throughout the research process.	Открытый с развернутым ответом	3	3																
27.	Прочитайте текст. Выполните	True	Практико-	3	3																

	<p>задание: Any researcher actively involved in, respectively, scientific or research-and-practice activities is always ready and willing to keep up with the latest news in science and technology. Conferences of various kinds provide ample opportunities to spread international information about scientific investigations of a scientist in international educational and academic community, and create the necessary prerequisites for active communication of researchers.</p> <p>Задание Is the statement true or false? It is necessary for any researcher to keep up with the latest news in science.</p>		ориентированное задание										
28.	<p>Выберите и обоснуйте ответ: A Master's student can change their research question after starting the thesis. a) Yes b) No</p>	a It may be necessary to modify a research question based on findings during the literature review or preliminary data collection.	Комбинированный с выбором одного ответа и обоснованием	3	3								
29.	<p>Выберите несколько ответов и обоснуйте: The important components for ethical research conduct are a) Plagiarism prevention b) Informed consent c) Data fabrication d) Objectivity</p>	abd Data fabrication is a serious breach of ethics as it distorts the truth and can lead to false conclusions.	Комбинированный с выбором нескольких ответов и обоснованием	3	3								
30.	<p>Переведите на английский: Научно-технические презентации являются важнейшим компонентом представления научных данных различным аудиториям.</p>	Scientific and technical presentations are a vital component to presenting scientific data to a variety of audiences.	Открытый на дополнение (перевод)	2	3								
31.	<p>Выберите один ответ: The most important aspect of professional communication in IT is... a) Using technical jargon b) Clarity and conciseness c) Lengthy explanations d) Impressing with complex vocabulary</p>	b	Закрытый с выбором одного ответа	1	4								
32.	<p>Выберите несколько ответов: Choose three key elements of effective email communication in IT. a) Subject line that accurately reflects the content b) Using "Reply All" for every response c) Clear and concise language d) Proofreading for errors e) Ignoring deadlines f) Professional tone</p>	acd	Закрытый с выбором нескольких ответов	1	4								
33.	<p>Установите соответствие: Establish a correct match between the communication type and its main function: 1) Documentation 2) Presentation 3) Code Comment 4) Instant Message a) Clarifying the code for developers b) Prompt support of project tasks c) To explain the project to stakeholders d) Providing guidance</p> <p>Запишите выбранные буквы под</p>	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>d</td> <td>c</td> <td>a</td> <td>b</td> </tr> </table>	1	2	3	4	d	c	a	b	Закрытый на сопоставление	2	4
1	2	3	4										
d	c	a	b										

	соответствующими цифрами:							
	1	2	3	4				
	d	c	a	b				
34.	Установите последовательность: Establish the correct sequence of steps for creating a user manual: a) Draft content b) Testing the document c) Planning the document d) Revision				cabd	Закрытый на установление последовательности	2	4
35.	Дополните предложение: In IT communication it's important to understand your _____ to tailor your message effectively.				Audience	Открытый на дополнение	1	4
36.	Дайте развернутый ответ: The importance of using quantitative data and metrics when reporting the performance of an electrical system or design is.				Quantitative data and metrics provide an objective and verifiable basis for evaluating the system's performance.	Открытый с развернутым ответом	3	4
37.	Прочитайте текст. Выполните задание: Research-and-practice conferences are always distinguished by democratic character due to the fact that the conditions of participation in these events are equal for both well-known scientists and students, educators and practitioners. That's why graduate and postgraduate students are encouraged to present the results of their research at international sessions. Presentation and discussion of scientific reports is an integral and natural part of any scientific conference. Задание Is the statement true, false or not given? One of the important benefits of attending science conferences lies in contributing and learning about the most recent advances in your field.				Not given.	Практико-ориентированное задание	3	3
38.	Выберите и обоснуйте ответ: The most effective communication style in a professional IT environment is a) Aggressive b) Passive c) Assertive d) Passive-Aggressive				c Assertive communication is direct, respectful, and clearly expresses needs and opinions without violating the rights of others.	Комбинированный с выбором одного ответа и обоснованием	3	4
39.	Выберите несколько ответов и обоснуйте: Choose 4 elements that are essential for effective communication in collaborative research. a) Regular meetings and status updates b) Using consistent terminology c) Withholding data until publication d) Clearly defined roles and responsibilities e) Openly discussing potential conflicts or disagreements				abde All these elements are essential because collaboration thrives on shared understanding, accountability, and transparency.	Комбинированный с выбором нескольких ответов и обоснованием	3	4
40.	Переведите на английский: Следование традиционному стандартному формату составления презентаций – это надежный и эффективный способ представления результатов вашего исследования.				To follow traditional standard format used for presentations is the reliable and efficient way to present the	Открытый на дополнение (перевод)	2	4

		results of your research.											
41.	Выберите один ответ: The most important goal of an annotation is... a) To provide a complete summary of the article. b) To impress readers with your vocabulary. c) To succinctly convey the main purpose and findings. d) To critique the article's methodology.	c	Закрытый с выбором одного ответа	1	5								
42.	Выберите несколько ответов: Three elements that are commonly included in an annotation a) The author's personal opinions. b) The central research questions addressed/purpose. c) A brief description of the methodology used. d) The key findings or conclusions reached. e) A detailed discussion of related literature	bcd	Закрытый с выбором нескольких ответов	1	5								
43.	Установите соответствие: Match the following elements of an annotation with their common functions: 1) Scope. 2) Method. 3) Results. 4) Conclusion. a) Discusses the significance of the research. b) Indicates the broad subject area. c) Explains the data collection approach, experimental design, or modeling techniques. d) Highlights the significance of the main findings. Запишите выбранные буквы под соответствующими цифрами:	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>b</td> <td>c</td> <td>d</td> <td>a</td> </tr> </table>	1	2	3	4	b	c	d	a	Закрытый на сопоставление	2	5
1	2	3	4										
b	c	d	a										
44.	Установите последовательность: Place the following steps in the optimal order for writing an annotation: a) Summarize the main points. b) Read the article thoroughly. c) Write the annotation draft. d) Revise and refine the annotation.	bacd	Закрытый на установление последовательности	2	5								
45.	Дополните предложение: Annotations should be written in a _____ style, keeping them short and to-the-point.	Concise	Открытый на дополнение	1	5								
46.	Дайте развернутый ответ: The difference between a descriptive annotation and an evaluative annotation is	Descriptive annotations summarize the article's content without judgment. Evaluative annotations assess the quality and significance of the study	Открытый с развернутым ответом	3	5								
47.	Прочитайте текст. Выполните задание: The use of on-line publication databases is prevalent, writing a really good abstract has become even more	True	Практико-ориентированное задание	3	5								

	<p>important than it was a decade ago. Despite the fact that an abstract is quite brief, it must do almost as much work as the multi-page paper that follows it. An abstract gives the reader a «preview» of what's to come as well as possibility to scan quickly the large scientific source of literature.</p> <p>Задание Is the statement true or false? Any abstract can help the reader to understand what the article is about.</p>				
48.	<p>Выберите и обоснуйте ответ: It is appropriate to include your personal critical analysis and assessment of the article's validity in an annotation. a) Yes b) No</p>	<p>a it is absolutely appropriate, and often encouraged, to include your personal critical analysis and assessment of an article's validity in an annotation.</p>	<p>Комбинированный с выбором одного ответа и обоснованием</p>	3	5
49.	<p>Выберите несколько ответов и обоснуйте: These three features allow readers to determine quickly and accurately if an article is relevant to their research a) Identifying the study's limitations b) Highlighting contributions c) Giving a context of research d) Summarizing the Methodology e) Identifying the scope of the research</p>	<p>bcd They provides a background and the current state of a topic.</p>	<p>Комбинированный с выбором нескольких ответов и обоснованием</p>	3	5
50.	<p>Переведите на английский: В настоящее время система информационно-коммуникационных технологий подразумевает как интерактивные, так и реальные формы публикации докладов или их рефератов как на отечественных, так и на зарубежных научных сайтах, в аналитических сборниках статей.</p>	<p>At present the information communication system implies both interactive and actual forms of publication of reports or their abstracts on both home and foreign research sites and in analytical collections of articles.</p>	<p>Открытый на дополнение (перевод)</p>	2	5
51.	<p>Выберите один ответ: In the context of professional translation "equivalence" refers to a) Word-for-word correspondence between source and target texts. b) Achieving a similar effect and meaning for the target audience as the source text. c) Using the most complex vocabulary possible. d) Maintaining the exact sentence structure of the original.</p>	<p>b</p>	<p>Закрытый с выбором одного ответа</p>	1	6
52.	<p>Выберите несколько ответов: These three elements are essential skills for a professional translator. a) Proficiency in multiple subject areas. b) Deep knowledge of the target language's culture. c) Precise writing and editing skills. d) Basic understanding of HTML. e) Ability to use translation tools (CAT tools).</p>	<p>bce</p>	<p>Закрытый с выбором нескольких ответов</p>	1	6
53.	<p>Установите соответствие: Match the following translation strategies</p>		<p>Закрытый на сопоставление</p>	2	6

	<p>with their descriptions:</p> <p>1) Adaptation. 2) Borrowing. 3) Calque. 4) Literal Translation</p> <p>a) Using a word or expression from the source language without translating it. b) Translating word for word. c) Replacing a cultural element in the source text with one more appropriate to the target culture. d) Translating an expression by transferring it literally.</p> <p>Запишите выбранные буквы под соответствующими цифрами:</p> <table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>c</td> <td>a</td> <td>d</td> <td>b</td> </tr> </table>	1	2	3	4	c	a	d	b	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>c</td> <td>a</td> <td>d</td> <td>b</td> </tr> </table>	1	2	3	4	c	a	d	b			
1	2	3	4																		
c	a	d	b																		
1	2	3	4																		
c	a	d	b																		
54.	<p>Установите последовательность: Place the following steps for translating a document in the right order:</p> <p>a) Revise and edit the translation. b) Understand the source text thoroughly. c) Perform background research. d) Produce a first draft of the translation</p>	bcda	Закрытый на установление последовательности	2	6																
55.	<p>Дополните предложение: When working with specialized terminology, it's essential to consult reliable _____ and _____.</p>	dictionaries, glossaries	Открытый на дополнение	1	6																
56.	<p>Дайте развернутый ответ: The importance of "localization" when translating professional texts is</p>	Localization goes beyond translation to adapt content to a specific target market, taking into account cultural norms, language preferences, and local regulations.	Открытый с развернутым ответом	3	6																
57.	<p>Прочитайте текст. Выполните задание: You are translating a technical manual for a software program. The source text includes a metaphor that doesn't make sense in the target language. Replace the confusing metaphor with a relevant and more common metaphor in the target language, or rephrase the sentence so the original idea is conveyed clearly without the use of any metaphor</p> <p>Задание: Is the statement true or false? You should make a translation with the help of online dictionary.</p>	False	Практико-ориентированное задание	3	6																
58.	<p>Выберите и обоснуйте ответ: A translator should always strive for literal translation, even if it sounds awkward in the target language. a) Yes b) No</p>	<p>b</p> <p>A translator should not strive for literal translation, especially if it results in awkward or unnatural language in the target language.</p>	Комбинированный с выбором одного ответа и обоснованием	3	6																
59.	<p>Выберите несколько ответов и обоснуйте: Choose two useful options to ensure a high-quality translation. a) Online translation tools. b) Subject-matter experts.</p>	<p>bc</p> <p>They can verify that the translation correctly reflects industry-specific concepts and</p>	Комбинированный с выбором нескольких ответов и обоснованием	3	6																

	c) Previous translations of similar texts. d) Crowdsourcing the translation task.	language			
60.	Переведите на английский: Технический перевод один из самых сложных видов перевода, потому что требует соответствующих знаний, навыков и внимания к деталям	Technical translation is one of the most difficult types of translation because it requires relevant knowledge, skills and attention to details.	Открытый на дополнение (перевод)	2	6

Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие процессы формирования компетенций
Характеристика процедуры текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

Оценивание знаний, умений, навыков и опыта деятельности проводятся на основе сведений, приводимых в матрице соответствия оценочных средств запланированным результатам обучения.

Цель текущего контроля успеваемости по учебным дисциплинам в семестре – проверка приобретаемых обучающимися знаний, умений, навыков в контексте формирования установленных образовательной программой компетенций в течение семестра. Текущий контроль осуществляется через систему оценки преподавателем всех видов работ обучающихся, предусмотренных рабочей программой дисциплины и учебным планом.

Критерии и шкала оценивания результатов изучения дисциплины во время занятий (текущий контроль успеваемости):

Оценка	Критерии оценки тестовых заданий	Количество верных ответов, %
«Отлично»	глубокое знание учебного материала, умение свободно выполнять задания, усвоивший взаимосвязь основных понятий дисциплины; способный самостоятельно приобретать новые знания и умения; способный самостоятельно использовать углубленные знания	86 – 100
«Хорошо»	полное знание учебного материала, успешно выполняющий предусмотренные программой задания, показывающий систематический характер знаний по дисциплине и способный к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшего обучения в вузе и в будущей профессиональной деятельности	71 – 85
«Удовлетворительно»	обнаруживший знание основного учебного материала в объеме, необходимом для дальнейшего обучения, выполняющего задания, предусмотренные программой, допустившим неточности в ответе, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения	50 – 70
«Неудовлетворительно»	имеющему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий	0-50

Критерии и шкала оценивания результатов изучения дисциплины на промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация результатов изучения дисциплины проводится в виде зачета и зачета с оценкой

Основанием для определения оценки на зачете служит уровень освоения обучающимся материала и формирования компетенция, предусмотренных учебным планом.

Успеваемость на зачете определяется оценками: зачтено; не зачтено.

Оценка	Критерии оценивания	Балльно-рейтинговая оценка, %
«Зачтено»	Выставляется, если сформированность заявленных образовательных результатов компетенций оценивается не ниже «удовлетворительно» при условии отсутствия критерия «неудовлетворительно». Выставляется, когда обучающийся показывает хорошие знания изученного учебного материала; самостоятельно, логично и последовательно излагает и интерпретирует материалы учебного курса; полностью раскрывает смысл предлагаемого вопроса; владеет	51-100

	основными терминами и понятиями изученного курса; показывает умение переложить теоретические знания на предполагаемый практический опыт	
«Не зачтено»	Выставляется, если при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение с помощью преподавателя получить правильное решение конкретной практической задачи из числа предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины.	0- 50

Ответы и решения обучающихся оцениваются по следующим общим критериям: распознавание проблем; определение значимой информации; анализ проблем; аргументированность; использование стратегий; творческий подход; выводы; общая грамотность.

Обучающиеся обязаны сдавать все задания в сроки, установленные преподавателем. Оценка «Удовлетворительно» по дисциплине, может выставляться и при неполной сформированности компетенций в ходе освоения отдельной учебной дисциплины, если их формирование предполагается продолжить на более поздних этапах обучения, в ходе изучения других учебных дисциплин.

Успеваемость на экзамене определяется оценками: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.

Оценка	Критерии оценивания	Балльно-рейтинговая оценка, %
«Отлично»	выставляется, если сформированность заявленных образовательных результатов компетенций оценивается критериями «хорошо» и «отлично», при условии отсутствия оценки «неудовлетворительно»: студент показал прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать конкретные практические задачи повышенной сложности, свободно использовать справочную литературу, делать обоснованные выводы из результатов анализа конкретных ситуаций;	80-100
«Хорошо»	выставляется, если сформированность заявленных образовательных результатов компетенций оценивается критериями «хорошо» и «отлично», при условии отсутствия оценки «неудовлетворительно», допускается оценка «удовлетворительно»: обучающийся показал прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать конкретные практические задачи, предусмотренные рабочей программой, ориентироваться в рекомендованной справочной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных ситуаций;	60-79
«Удовлетворительно»	выставляется, если сформированность заявленных образовательных результатов компетенций оценивается критериями «удовлетворительно», «хорошо» и «отлично»: обучающийся показал знание основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение конкретной практической задачи из числа предусмотренных рабочей программой, знакомство с рекомендованной справочной литературой;	50-59
«Неудовлетворительно»	выставляется, если при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение с помощью преподавателя получить правильное решение конкретной практической задачи из числа предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины.	0-50

Ответы и решения обучающихся оцениваются по следующим общим критериям: распознавание проблем; определение значимой информации; анализ проблем; аргументированность; использование стратегий; творческий подход; выводы; общая грамотность.

Обучающиеся обязаны сдавать все задания в сроки, установленные преподавателем. Оценка «Удовлетворительно» по дисциплине, может выставляться и при неполной сформированности компетенций в ходе освоения отдельной учебной дисциплины, если их формирование предполагается продолжить на более поздних этапах обучения, в ходе изучения других учебных дисциплин.